



S.A.R.I.

**Soutien pour l'Alphabétisation et la
Reconnaissance des Indiennes**

DELHI

AGRA

JAIPUR

Calcutta

Retour d'Inde

Nos voyageurs :

**Sylvie BRUN
Anne-Marie et Charles FRENEA
Anne-Marie GRANOTTIER**

SARI Association parrainée par Dominique LAPIERRE
auteur de « *La Cité de la Joie* »
Siège Social : 92 rue Elisée Reclus- 42300 ROANNE – France –

Nouvel épisode de la série : « J'irai dormir à Bhangar » par Sylvie BRUN

Hé oui je suis retournée à Bhangar au SHIS et au SGA pour la 4^e fois en deux ans : on commence à tous à bien se connaître maintenant mais avec l'Inde on n'est jamais à court de surprises !!!



Dans un premier temps l'agréable surprise est que la route de Calcutta à Bhangar a été refaite ainsi que le vieux pont et de ce fait on y arrive un peu plus vite et en moins mauvais état ... c'est fou ce que les choses peuvent parfois rester les mêmes pendant des années et changer soudainement en moins de 6 mois

Dès mon arrivée à Bhangar arrêt automatique chez le directeur du SGA afin de dire bonjour à toute la petite famille et partager le repas de midi ... (hospitalité indienne oblige)

Une fois la chambre d'hôte prête au SHIS , je m'y suis rendue pour m'installer.. mais à pieds (au grand dam d'Azad : mais rien à faire : grimper sur une moto là bas me rend malade et j'aime marcher)



Puis direction école l'après midi : ouh là là quelle surprise : à peine arrivée sur le petit chemin je vois fondre sur moi un groupe de demoiselles : elles courent vers moi, m'entourent et me prennent la main : je les trouve beaucoup moins timides ! enfin bref tout le monde est joyeux . Quel accueil chaleureux !!!!!

On m'emmène dans la salle des professeurs pour les saluer . Je les reconnais quasiment tous et l'accueil est également chaleureux



Puis je fais le tour des classes pour dire bonjour et prendre quelques photos... Beaucoup sont absentes à cause de la forte mousson : les routes sont inondées et parfois il leur est impossible de circulercette année elles viennent autour de moi pour la photo de groupe et elles me serrent très très fort ou me prennent les mains. ...



c'est là qu'on se rend compte qu'elles sont contentes d'avoir la visite de marraines. Puis fin des cours : il est l'heure pour les filles de regagner la maison... J'ai droit à de grands signes d'au revoir





Retour au SHIS ... M. Wohab est absent mais ses fils sont là avec quelques coréens volontaires et le lendemain ils me proposent de participer tôt le matin à la Prayer (prière) avant de me rendre de nouveau au SGA pour le programme artistique du samedi..

Pendant ce rituel matinal sous la présidence de Sabatri Pal, après une courte prière, chacun dit ce qu'il a accompli la journée précédente, si j'ai bien compris ; puis les volontaires coréens feront une démonstration de mouvements de yoga coréen

Le samedi : après avoir assisté à ce rituel, direction école ... le samedi est le jour consacré aux activités artistiques (couture, informatique, danse, chant etc..) . je commence par visiter le cours « couture » où les filles ont décidé en accord avec l'enseignant et le directeur de me fabriquer un Salwar Kameez : je suis vraiment touchée par cette attention : elles prennent mes mesures et commencent à couper le tissu tandis que je prends des photos



J'en profite également pour voir mes filleules (enfin deux puisque la 3^e est toujours bloquée par la mousson)



Je passe ensuite au cours d'informatique que je suis avec les filles : le cours est composé d'une partie théorique qu'elles mettront en pratique la semaine suivante et d'une partie pratique pour pouvoir appliquer la théorie de la semaine précédente : 10 minutes par fille car il y a seulement 4 ordinateurs : c'est bien trop court..





Puis le cours de danse : un cours de rythme et des démonstrations : c'est très joli d'autant que j'adore la danse et puisque c'est le jour des activités artistiques les filles me dessinent deux magnifiques mehendis sur les mains et avant bras pour ma plus grande joie : elles sont très



douées ... je n'ai plus qu'à sécher au moins deux heures.. L'une d'entre elle en dernière année parlera anglais avec moi : elle est douée (je le signale ici pour la suite) mais elle n'osait pas trop parler (pas l'habitude de parler anglais autrement que dans le cours)



Retour en salle des professeurs pour leur dire au revoir et prendre quelques photos qui vont leur être transmises.

Au déjeuner je vois (très rapidement malheureusement) Monsieur Wohab, avec qui j'ai toujours un grand plaisir à discuter . En fin d'après midi je suis invitée à l'anniversaire d'Anurag , le fils d'Azad, pour ses 1 an : en effet je suis retournée au SGA un an après jour pour jour .. au moment où Anurag voyait le jour ..une jolie petite fête avec ballons et gâteau.. qui s'est terminée vers 22 heures : retour au SHIS à pieds et sans pluie : youpie !!



Le dimanche : il a été convenu d'aller rendre visite à mes deux autres filleules dont je n'avais pas pu voir la maison et la famille l'année précédente dans le village de Moricha .. rendez vous pris pour les filleules à 10 heures devant l'école .. Une voiture passe me chercher un peu plutôt au SHIS avec mes filleules dedans : euh non..une filleule et une autre fille que je connais mais qui n'est pas ma filleule .. ??? mystère résolu c'est sa voisine et filleule de Françoise Sahafina ; ma 2^e filleule apparemment n'a pas pu venir à cause de la mousson (pourtant pas de pluie la veille)... je leur donne les cadeaux que j'avais préparés et on passe chez

Azad qui malheureusement est parti d'urgence à Calcutta car son père a été hospitalisé.. Le professeur d'informatique m'accompagne et direction Moricha chez Fatema et sa voisine mais sans repasser devant l'école...

Chez Sahafina l'accueil est chaleureux (l'hospitalité fait qu'il faut que je mange et que je boive). Cependant il y a un petit hic : personne ne parle anglais .. quelques mots par les filleules (très peu : leur niveau est faible : je pense qu'elles manquent de pratique à l'oral en anglais) et même le prof d'informatique semble ne pas parler beaucoup anglais ou bien est ce de la timidité ? enfin bref on n'est pas rendu .. j'utilise mes quelques mots et expressions de bengali débutant et les quelques mots d'anglais que le prof et les filles connaissent... c'est-à-dire peu ... mais on se débrouille quand même



... puis ensuite on va chez Fatema juste à côté où tout le monde est ravi de me voir et me pose plein de questionsen bengali bien sûr.... Mon bengali a ses limites et même si les quelques mots et expressions de bengali que je connais vont me sauver la mise je suis un peu ..(beaucoup) ..larguée mais à nouveau on se débrouille (ah oui on me donne à nouveau à manger et à boire et on me met carrément les œufs dans la bouche vu que je n'ai pas l'air très décidée à manger des œufs durs encore une fois ... j'en peux plus !! juste après le petit déjeuner où il y avait .. des œufs durs lol) mais l'ambiance est à la fête : on se met à danser , chanter et à rire ...beaucoup !!! Il y a un monde fou : à se demander à combien ils vivent dans cette petite maison !! en fait tous les voisins et voisines sont venus voir aussi... Bref tout le monde est content...



Retour sur Bhangar vers midi ... car vu qu'Azad n'est pas là je ne peux pas voir ma 3^e filleule l'après midi ...Je prends quelques photos des paysages autour des villages... très verts et très beaux



L'après midi me semble bien long et j'appelle du coup mes amis chez qui j'étais invitée à manger le soir pour qu'ils viennent plus tôt .. J'en profite pour assister au cours de danse donné par mon « frangin de cœur » dans son club et aller voir ses parents... et tout ça sous une pluie torrentielle ... allez hop demain beaucoup de filles seront encore absentes (pas facile pour elles tout ça)

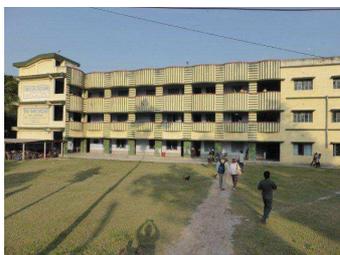
Le lundi c'est le dernier jour : je vais dire au revoir dans chaque classe (je porte le Kameez qu'elles m'ont fabriqués et que j'ai récupéré la veille).... J'en profite pour passer voir la bibliothèque pour remarquer qu'elle est mieux remplie que la dernière fois et observer le système de prêt mis en place (cartes de prêt)



J'apprends malheureusement que ma filleule que je n'ai toujours pas vue depuis mon arrivée est encore absente à cause de la pluie (la partie du village où elle habite est souvent sous les eaux pendant la mousson ...mais le pire c'est qu'elle était venue la veille à 10 heures devant l'école (juste après le départ de la voiture et qu'elle a attendu jusque midi : comme j'étais désolée pour elle !!! si seulement nous étions repassés devant l'école ...

Réunion en salle des enseignants pour un dernier au revoir et un groupe de filles viennent m'offrir un cadeau : un très joli collier (qui me quitte rarement) et des boucles d'oreilles : je suis à nouveau très touchée et les au revoir sont toujours aussi durs ... Séquence émotion...





CARNET DE VOYAGE EN INDE BHANGAR (WEST BENGAL)

Découverte de l'Inde par deux membres de SARI, Anne-Marie et Charles FRÉNEA, accompagnés par Anne-Marie GRANOTTIER ... une vétérante (c'est son 3^{ème} voyage en Inde).

Mardi 12 Novembre 2013 :

Voyage sans problème de Lyon à Dehli via Istanbul, et jusqu'à Kolkata. Accueil par Azad Administrateur de la SGA*, tout sourire avec le chauffeur du SHIS.*

Avant le démarrage de la voiture le chauffeur lève le capot bidouille un peu le moteur... et la voiture démarre !!!

Yeux grands ouverts nous regardons défilier la ville, tout d'abord d'interminables faubourgs /bidon villes. Mais surtout c'est le choc de la conduite automobile...Nous savions bien sûr qu'en Inde la conduite est à gauche, mais si un espace se libère une voiture passe aussi à droite....

Nous ne savions plus dans quel sens allait la circulation. En fait ce n'est pas la question il est surtout important de savoir éviter et sinuer entre les vaches, les tuck-tuck, les vélos, les charrettes, les camions (redoutables) les piétons et autres animaux et trous dans la chaussée. Heureusement ils ont de fameux klaxons et des chauffeurs expérimentés !!

Arrivée au SHIS, petite collation et dodo pour récupérer la fatigue du voyage et le décalage horaire.

Mercredi 13 Novembre 2013 :

Le matin, présentation des professeurs de la SGA, puis rencontre avec l'ensemble des élèves.



Imaginez 300 jeunes filles en uniformes et en rang devant le bâtiment ; elles chantent leur hymne national, et nous applaudissons ravis, puis Azad nous demande de chanter aussi notre hymne national. Mouvement de stupeur ;; mais finalement nous nous en sortons bien.. et avec les applaudissements !!!

La matinée se passe à remettre les lettres des parrains et marraines aux élèves et les cadeaux aux professeurs.



Azad attribue de nouveaux noms à certaines classes de l'école, notamment les classes 7 - 8 et 9 : « Classe SARI » « Classe Patricia » et « classe Marie Aunty » . Nous avons signé un document officiel à cet effet ! Nous remarquons qu'en Inde on ne badine pas avec l'administratif !

L'après midi visite de l'école pour sourds et malentendants (40 enfants) répartis de 6 à 16 ans. Les professeurs nous font la démonstration du travail sonore et visuel ; l'enfant est filmé et se regarde prononcer les mots sur écran ; il regarde en même temps le mouvement des lèvres du professeur.



Retour à l'école SGA et visite de la nouvelle bibliothèque composée de livres scolaires, de romans et de grands classiques du monde entier. Même Dante est à l'affiche ! La plupart des livres ont été achetés grâce aux dons des parrains et marraines pour Noël.

L'entrée de la bibliothèque est décorée avec le dessin du Petit Prince de Saint Exupéry. L'ouvrage n'était pas dans les rayons et inconnu apparemment de tous. Nous avons décidé d'y remédier, par un envoi pour Noël du livre en anglais.

L'organisation est parfaite avec moult registres pour le prêt des livres aux élèves.

Anne- Marie GRANOTTIER remarque que toutes les élèves ont un cartable sur le dos, une lunch box et un nombre important d'entre elles (par rapport à 2010) viennent maintenant à vélo !!

Jeudi 14 Novembre 2013 :

Matin, au SHIS prières oecuméniques, et temps de paroles pour le personnel de l'hôpital.

Ensuite départ dans les villages de nos filleules en tuck-tuck avec les jeunes filles des 3 villages concernés. Prévu pour 6 personnes maximum, on se retrouve à 12 (avec le chauffeur..) !! n'oublions pas que nous sommes en Inde ...



Accueil extraordinaire : gentillesse, partage, photos avec les parents et les enfants et à chaque fois un petit coup de tchai !! (thé indien). Nous avons décliné pour les concombres (car nos intestins français n'auraient pas résisté) mais avons accepté de boire du jus de noix de coco.

La région est très belle et verdoyante (la mousson est terminée depuis peu) : rizières, immenses champs d'œillet (d'Inde).



Devant toutes les maisons il y a un petit étang (pond) dont l'eau est verte, mais pas d'odeurs désagréables. Dans cet étang on se lave, on se baigne, on lave le linge et la vaisselle et probablement on utilise l'eau pour la cuisine (sauf quand il y a une pompe).



Des hommes battaient le riz à la main ils posent pour la photo.

En 3 ans depuis la dernière visite d'Anne Marie GRANOTTIER en 2010, quelques progrès notables : l'électricité est arrivée jusqu'à eux ; la plupart des maisons sont équipées d'une ampoule pour l'éclairer !!



Après midi retour à l'école SGA ; prise de nos mensurations par les petites couturières pour les vêtements qu'elles veulent nous confectionner et explications du professeur de couture : un vrai cours de mathématiques pour bâtir un patron pour réaliser un vêtement.

Vendredi 15 Novembre 2013 :

Après la prière du matin, et l'enseignement de Woab (fondateur et directeur du SHIS), sur l'universalité de Dieu : le seul divin est amour, pas de discrimination, pas de castes, pas de sectarisme, départ pour Paras Padma, centre de rééducation pour Handicapés (70 enfants) à 90km du SHIS, de l'autre côté de Kolkata.

Accueil chaleureux, colliers de fleurs en nombre : chaque enfant nous en remet un !!! Ah les œillets d'Inde !!



Nous sommes impressionnés par la qualité de ce qui est réalisé dans ce centre créé par la fille de Woab, Mina et son mari Ebadat. L'intelligence et le cœur suppléent à la carence de l'État qui ne donne aucune aide financière.

Il y a ici beaucoup de dévouement ; les nurses en kinésithérapie sont formées par l'Association « kinés du monde ». Ils ont créé un atelier de prothèses pour appareiller les enfants, une piscine de rééducation, remplie par l'eau de la mousson. Un superbe travail avec très peu de moyens. Repas exquis préparé par Mina puis animations par les enfants : musiques – chants - cours de danse country organisé par Marie Aunty (A.M Granottier). Puis thé et signature du livre d'or.



Samedi 16 Novembre 2013 :



Le matin visite de la casse de couture, les petites classes apprennent à faire les patrons et couper les tissus, les plus grandes assemblent et piquent les vêtements. Visite de la salle d'ordinateurs où nous assistons à un cours d'informatique (4 à 6 élèves par ordinateur et il n'y en a que 4 !) chacune passe à son tour.



Après midi : démonstration de danses par les élèves, vêtues de leur sari de fêtes, maquillages traditionnels. Nous sommes invités à partager leurs danses.

Puis shopping dans le village de Bhangar avec Azad pour acheter des vêtements et de l'artisanat indien pour les ventes de SARI. Le village est très animé, circulation tonitruante. Nous en avons plein les yeux mais : qui regarde qui ? Nous sommes 3 visages pâles européens regardés par 30 000 villageois (c'est la taille d'un village en Inde). Nous remplissons nos valises de Pandjabis, Saris et autres articles d'artisanat local.



Dimanche 17 Novembre 2013 :



Visite du lieu de résidence de frère Gaston. Une très belle rencontre. Le lieu est créé pour accueillir des orphelins, des handicapés, des malades mentaux, des personnes en fin de vie et même quelques lépreux... enfin tous ceux que la société indienne exclut. Frère Gaston est pétillant d'humour, de lucidité, de simplicité. Partant d'un champ il a créé, il y a 15 ans, ce lieu rempli d'arbres, de fleurs, de constructions traditionnelles en torchis, briques et toits de roseaux. **Il nous a dit « j'ai voulu créer un lieu de beauté pour les pauvres »**

Nous avons envie de nous poser dans ce lieu mais nous avons du repartir pour rendre visite à sa fille adoptive Sukeshi Barui et Papou son fils qui ont créé le centre Ashan Bhavan, centre d'Excellence Dominique Lapierre qui accueille 200 enfants handicapés avec un staff de 100 personnes pour en prendre soin.



Nous avons visité un lieu de vie de grande qualité avec une méthodologie très avancée : projet individuel pour chacun des enfants. Avec très peu d'argent un travail de haute qualité, bravo !



Le mot de Sukeshi : « ici les enfants et nous c'est comme une famille. »

Retour de nuit avec la traversée de Kolkata : Aïe, ouille, holà la !!! deux heures trente de route de nuit ... beaucoup de stress pour nous.. mais pas pour notre chauffeur !!

Lundi 18 et mardi 19 Novembre 2013 :



Départ pour les Sundarband (Iles dans le delta du Gange) , avec une heure de retard, problème de voiture (le même depuis le départ) .. nous changeons de voiture et le chauffeur va 2 fois plus vite pour rattraper le retard.

Pour ne pas nous liquéfier nous ne regardons pas la route... nous arrivons groggy, car la route est défoncée et remplie de « nids... d'autruche » !!

Accueil sympathique sur le bateau hôpital, lunch puis navigation d'une heure trente où nous arrivons sur une petite île. L'installation du « dispensaire de campagne » se réalise en quelques instants : un modeste abri dont le sol est en terre battue, deux tables, une pour le médecin une pour le pharmacien, quelques chaises...et 90 personnes qui attendent la consultation, souriantes silencieuses et ...debout.





Première étape : prise de tension et questionnaire par l'assistante, deuxième étape : interrogatoire et diagnostic du médecin, troisième étape : passage auprès du pharmacien.

Tout est noté sur de grands registres évidemment !!! Une organisation très au point.

Pendant ce temps nous visitons le village. Immersion dans une vie du Moyen Age et toujours gentillesse élégance des femmes et des enfants. Même dans une grande pauvreté nous sommes émus par la beauté et la dignité des personnes.



De retour au bateau le laboratoire ambulatoire est opérationnel : les crachats, l'urine et le sang sont analysés. Il y a même dans le bateau un petit appareil pour les radios en cas de fractures.

Navigation, beau coucher de soleil et beau clair de lune dans un ciel étoilé. Le bateau navigue sans feu (no problème.)

Nuit au mouillage en plein bras du Gange, peut être à cause du tigre du Bengale (mangeur d'hommes) que nous n'avons pas vu. Le matin retour à l'embarcadere où nous retrouvons notre chauffeur avec la voiture réparée ... ou presque. Retour au SHIS.

Mercredi 20 Novembre 2013 :

Derniers achats à Bhangar, puis retour à l'école pour les adieux avec les professeurs. C'est le jour de l'examen « blanc » avant l'examen final de fin d'année ; toutes les classes sont silencieuses, les niveaux sont mélangés pour éviter la triche ! Des exemplaires de sujets nous sont remis.

Nous recevons en cadeaux les vêtements : panjabis, churridas que les élèves nous ont confectionnés et nous partons discrètement sans déranger les jeunes filles.

Après ce séjour nous avons le sentiment que l'école fonctionne bien, avec beaucoup de sérieux et d'application.

Les professeurs paraissent motivés.

Nous souhaitons que ce que ces jeunes filles auront appris pendant 4 à 5 ans au sein de l'école SGA sera pour elles une aide précieuse pour une vie plus facile.

Elles resteront pour la plupart dans leur village, quelques unes, les plus brillantes, feront peut-être des études supérieures ou travailleront à l'hôpital comme nurses (équivalent d'aide soignantes) ; les autres seront mariées entre 15 et 17 ans. Nous espérons qu'avec une meilleure éducation et une ouverture sur le monde, elles élèveront leurs enfants avec une vision différente de la place de la femme dans la société.

Embrassades, effusions sur la terrasse du SHIS, après le dernier tchai. Quel accueil ! Quelle gentillesse.

Nous avons retrouvé un autre chauffeur avec une autre voiture pour le départ vers l'aéroport !

Anne-Marie et Charles FRENEA

*SGA Shis Girls Academy

*SHIS Southern Health Improvement Samity

Mariage Hindou

Le 20 Novembre après-midi, après avoir déposé Anne-Marie et Charles FRENEA à l'aéroport de Kolkata, Anne-Marie GRANOTTIER (qui reste encore quelques jours au SHIS) et AZAD se rendent à un mariage hindou . il s'agit d'un copain d'Azad qui se marie.

Depuis Kolkata, la route semble interminable ... nous traversons de nombreux petits villages et empruntons une fois de plus des routes défoncées... et encombrées..

Nous faisons une halte dans un village pour récupérer des collègues de travail d'AZAD qui sont également conviés à ce mariage et profitent de notre voiture..

Dans ce village, nous sommes invités à prendre le thé dans une maison, très modeste, où vivent un couple et leurs deux enfants... une seule pièce qui sert de cuisine et de chambre à coucher.. la télévision se trouve d'ailleurs sous le lit, c'est pourquoi les enfants sont allongés par terre pour la regarder !!! !!

Après cette collation nous reprenons la route pour arriver enfin à la maison des parents du jeune marié ; c'est chez eux que se déroule la cérémonie..



L'extérieur est décoré et illuminé – une passerelle, toute illuminée, longe un petit étang .. avec la nuit il faut faire attention de ne pas tomber... à l'eau !!

Nous pénétrons ensuite dans une grande pièce (en France on appellerait cela un « chapiteau ») où les invités prennent l'apéritif : thé indien accompagné de gâteaux salés et épicés !!



Tous les regards se tournent vers moi car je suis la seule visage « pâle » de la soirée !!! et je vole un peu la vedette aux jeunes mariés !!

Les enfants, surtout les filles, ont revêtu les plus beaux habits de fête.

La Mariée arrive dans la salle et pose pour les photos.. C'est une jeune femme superbe, habillée dans la pure tradition indienne.



On me donne un cadeau à lui remettre (j'ignore en réalité le contenu du paquet !!) et c'est avec plaisir que je lui remets.. Nous discutons ensemble avec simplicité et en anglais (elle vient de terminer un master d'Anglais..) – elle me demande comment se passe un mariage en France, les vêtements, les coutumes...

Pour moi ce fut un moment magique, car j'attendais depuis longtemps d'assister à un mariage en Inde. En général, un mariage dure 3 jours en Inde. En réalité je n'ai pas sû à quel jour nous étions



invités.. Mais peu importe !!

Plus de 500 personnes étaient invitées, mais chacun arrive quand il le souhaite.... Après l'école, après les travaux dans les champs, après le travail...



On prend place ensuite dans un autre « chapiteau » pour le repas... Quand je regarde le menu et vois la liste des plats, je me dis qu'on est pas encore couché et je commence à m'inquiéter !!!

Mais en fait, en une heure de temps, le repas est servi ; il faut dire que la table est simple : une assiette en carton et une bouteille d'eau en plastique ...pas de couverts... donc obligée de manger avec la main.. droite !! De l'eau chaude versée dans des récipients en plastique posés sur la table permet de se rincer les doigts...



Chaque plat est apporté rapidement – en effet un beignet c'est un plat – une brochette de poisson c'est un autre plat, et ainsi de suite... donc le service est vite fait et le repas vite pris !!! Heureusement. AZAD avait pris soin de cocher sur mon menu les mets épicés !!



Nous reprenons la voiture pour rentrer au SHIS – il fait nuit – des nappes de brouillard envahissent la route non matérialisée, bordée très souvent de petits étangs...et encombrée de vélos non éclairés, d'animaux divers, etc.. Je suis un peu stressée car pour moi il me serait impossible de conduire dans de telles conditions !!

Puis le séjour s'achève à Bhangar- derniers adieux à l'école, aux enseignants et à nos filleules – c'est les larmes aux yeux que je les quitte mais ils me font tous promettre de revenir... D'ailleurs pour mon prochain séjour des cours de Bengali et de danses indiennes m'attendent... donc je ne peux que REVENIR.... pour les revoir et voir comment mon « petits fils indien ANURUG » grandit !!!



Wohab, Directeur du SHIS – Sabitri Pal, Présidente du SHIS et moi-même le jour de mon départ



ANURUG, fils d'Azad et de Beauty

Anne-Marie GRANOTTIER